



**F** Les chambres de fermentation sont disponibles en version à une ou deux portes et sont idéales pour la fermentation des produits de boulangerie et de pâtisserie dans un environnement contrôlé. Tous les modèles peuvent être fournis avec ou sans plancher en acier inoxydable et sont équipés de hublots de sécurité permettant de contrôler directement l'avancement du processus de fermentation. Les panneaux latéraux extérieurs sont en tôle d'aluminium prélaqué et gaufré. Les chambres sont disponibles dans un large choix de tailles et de configurations pour répondre à toutes les demandes.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- chambre conforme aux normes CEE
- tableau de commande avec unité de contrôle électronique et tableau de commande mécanique à bouton-poussoir
- interrupteur principal de sécurité avec déverrouillage d'urgence
- interrupteur d'éclairage
- interrupteur du ventilateur
- interrupteur vapeur manuel/automatique
- interrupteur de l'élément chauffant thermostatique Eliwell
- Humidificateur d'ambiance Industrie Technic
- distribution d'air unidirectionnelle avec soufflage et aspiration
- conduits de soufflage horizontaux en aluminium anticorrosion
- conduits de soufflage verticaux en aluminium
- Sondes de niveau min-max Telbo
- électrovanne d'eau 24 V
- Éléments chauffants en spirale "Dhe" 900 W 230 V
- Élément chauffant à vapeur "Dhe" 1600 W 230 V
- contrôle du niveau d'eau interrupteur de niveau
- 60 W 220 V Plafonnier Legrand
- fermeture de porte avec mécanisme à crochet
- hublot d'inspection en plexiglas
- Panneaux isothermes en styromousse de 40 mm revêtus de tôle d'aluminium gaufré prélaqué
- structure tubulaire en aluminium 60x60 silver ox
- unité de production de vapeur/air chaud en acier inoxydable aisi 304 au-dessus de la cellule
- base en acier inoxydable aisi 304

**SA** تتوفر خزانات التخمر في إصدارات ذات باب واحد أو بابين وهي مثالية لإنتاج منتجات المخازن والمعجنات في بيئة خاصة للرقابة. يمكن تزويد جميع الموديلات بأرضية من الفولاذ المقاوم للصدأ أو بدونها ومجهزة بكوابل أمان للتحكم المباشر في تقدم عملية الإثبات. الألواح الجانبية الخارجية منتهية بصفائح الألمنيوم المنقوشة المطلية مسبقاً. الغرف متاحة في مجموعة واسعة من الأحجام والتكوينات لتلبية أي طلب.

#### مميزات تقنية

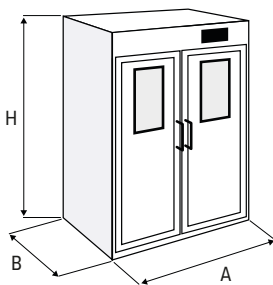
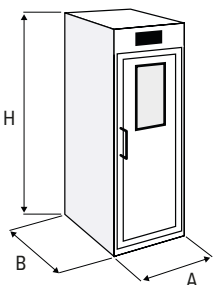
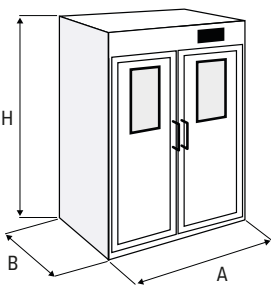
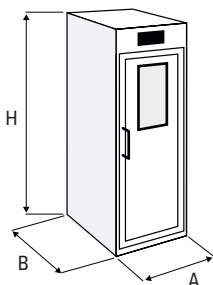
- خزانة متوافقة مع معايير EEC
- لوحة تحكم مزودة بوحدة تحكم إلكترونية مع لوحة ضغط ميكانيكية
- مفتاح أمان رئيسي مع إطلاق طارئ
- قابس الضوء
- تبديل مروحة
- مفتاح بخار يدوي / أوتوماتيكي
- مفتاح التسخين Eliwell منظم الحرارة
- رطوبة غرفة Industrie Technic
- توزيع الهواء أحادي الاتجاه مع الإمداد والشفط
- قنوات الهواء الأفقية المضادة للتآكل لتوريد الألومنيوم
- مجاري توريد الألمنيوم العمودية
- تحقيقات مستوى min-max telbo
- 24 فولت ماء الملف اللولبي صمام
- Dhe "عناصر تسخين لولبية 900 وات 230 فولت
- Dhe "عنصر تسخين بالبخار 1600 وات 230 فولت
- مفتاح التحكم في مستوى الماء
- 60 واط 220 فولت مصباح سقف ليجراند
- إغلاق الباب مع آلية الخطاف
- كوة التفتيش زجاج شبكي
- ألواح متساوية الحرارة 40 مم من الستايروفوم
- مطلية بصفائح الألمنيوم المنقوشة المطلية مسبقاً
- 60x60 هيكل أنبوبي من الألمنيوم الفضي
- وحدة إنتاج البخار / الهواء الساخن من
- الفولاذ المقاوم للصدأ aisi 304 فوق الخلية
- قاعدة من الفولاذ المقاوم للصدأ aisi 304



CELLE DI LIEVITAZIONE AUTONOME PER CARRELLI  
AUTONOMOUS LEAVENING CELLS FOR TROLLEYS  
CHAMBERS DE FERMENTATION AUTONOMES POUR CHARIOTS  
خزانات تخمير مستقلة للعربات

CELLE PER CARRELLI ROTOR  
CELLS FOR ROTOR TROLLEYS  
REFROIDISSEUR POUR CHARIOTS À ROTORS  
ثلاجات و مبردات للعربات الدوارة

CELLE PER CARRELLO PORTA TELAI  
CELLS FOR FRAME TROLLEYS  
REFROIDISSEUR POUR CHARIOTS À CADRE  
ثلاجات لعربات الترولي



■ Le celle di lievitazione sono disponibili nelle versioni a una o due porte, sono ideali per la lievitazione dei prodotti di panetteria e pasticceria in ambiente controllato. Tutti i modelli possono essere forniti con o senza pavimento in INOX e sono dotati di oblò di sicurezza per un controllo diretto dello stato di avanzamento del processo di lievitazione. La finitura dei pannelli esterni laterali è in lamiera alluminio goffrato preverniciato. Le celle sono disponibili in un'ampia scelta di dimensioni e configurazioni per poter soddisfare qualunque richiesta.

- CARATTERISTICHE TECNICHE**
- cella conforme norme CEE
  - pannello di controllo con centralina elettronica a pulsantiera meccanica
  - interruttore generale di sicurezza con sgancio di emergenza
  - interruttore luce
  - interruttore ventilatore
  - interruttore vapore manuale/automatico
  - interruttore resistenze riscaldamento termoregolatore Eliwell
  - umidostato d'ambiente Industrie Technic
  - distribuzione dell'aria a flusso monodirezionale con mandata e aspirazione
  - canali di mandata orizzontali in alluminio anticorrosione
  - canali di mandata verticali alluminio
  - sonde livello min-max Telbo
  - elettrovalvola acqua 24 V
  - resistenze riscaldamento "Dhe" a spirale da 900 W 230 V
  - resistenza vapore "Dhe" da 1600 W 230 V
  - livellostato controllo livello acqua
  - plafoniera Legrand da 60 W 220 V
  - chiusura porta con meccanismo a gancio
  - oblò di ispezione in plexiglass
  - pannelli isotermici in styrofoam da 40 mm rivestiti in lamiera alluminio goffrata preverniciata
  - struttura in tubolare alluminio ox argento da 60x60
  - gruppo di produzione vapore/aria calda in acciaio inox AISI 304 sopra cella
  - basamento in acciaio inox AISI 304

■ The proving cabinets are available in one- or two-door versions and are ideal for proving bakery and pastry products in a controlled environment. All models can be supplied with or without a stainless steel floor and are equipped with safety portholes for direct control of the progress of the proving process. The external side panels are finished in pre-painted embossed aluminium sheet. The chambers are available in a wide choice of sizes and configurations to meet any request.

- TECHNICAL FEATURES**
- cell complying with EEC standards
  - control panel with electronic control unit with mechanical push-button panel
  - main safety switch with emergency release
  - light switch
  - fan switch
  - manual/automatic steam switch
  - heating element switch Eliwell thermoregulator
  - Industrie Technic room humidistat
  - one-way flow air distribution with supply and suction
  - horizontal anti-corrosion aluminium supply air ducts
  - vertical aluminium supply ducts
  - Telbo min-max level probes
  - 24 V water solenoid valve
  - Dhe" spiral heating elements 900 W 230 V
  - Dhe" steam heating element 1600 W 230 V
  - water level control level switch
  - 60 W 220 V Legrand ceiling light
  - door closure with hook mechanism
  - plexiglass inspection porthole
  - 40 mm styrofoam isothermal panels coated with pre-painted embossed aluminium sheet metal
  - 60x60 silver ox aluminium tubular structure
  - steam/hot air production unit in aisi 304 stainless steel above cell
  - base in aisi 304 stainless steel

| DIMENSIONI ESTERNE<br>OVERALL DIMENSIONS<br>DIMENSIONS EXTÉRIEURES<br>الأبعاد الخارجية | DIMENSIONI INTERNE UTILI<br>INTERNAL NET DIMENSIONS<br>DIMENSIONS NETTES INTERNES<br>الأبعاد الصافية الداخلية | LUCE PORTA<br>DOOR NET PASSAGE<br>PASSAGE DU FILET DE PORTE<br>ممر شبكي للباب |                             | CARRELLI PER TEGLIE<br>TRAY TROLLEYS<br>CHARIOTS À PLATEAUX<br>عربات الصواني |           | UMIDITÀ<br>HUMIDITY<br>رطوبة | POTENZA ASSORBITA<br>ABSORBED POWER<br>POUVOIR ABSORBÉ<br>الطاقة الممتصة | TENSIONE<br>VOLTAGE<br>TENSION<br>الجهد الكهربى |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| A X B X H                                                                              | A X B X H                                                                                                     | PORTE / DOORS<br>PORTES / أبواب                                               | PORTA / DOOR<br>PORTE / باب | DIMENSIONI / SIZE<br>TAILLES / مقاس                                          |           |                              |                                                                          |                                                 |
| mm                                                                                     | mm                                                                                                            | nr                                                                            | mm                          | nr                                                                           | mm        | %                            | KW                                                                       | V                                               |
| 900 x 1050 x 2300                                                                      | 780 x 850 x 1980                                                                                              | 1                                                                             | 780                         | 1                                                                            | 600 x 800 | 60 ÷ 99                      | 3,4                                                                      | 380 TRIF.+ N+ T                                 |
| 950 x 1350 x 2300                                                                      | 830 x 1150 x 1980                                                                                             | 1                                                                             | 830                         | 2                                                                            | 450 x 650 |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 950 x 1900 x 2300                                                                      | 830 x 1700 x 1980                                                                                             | 1                                                                             | 830                         | 2                                                                            | 600 x 800 |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 950 x 2270 x 2300                                                                      | 830 x 2070 x 1980                                                                                             | 1                                                                             | 830                         | 2                                                                            | 600 x 909 |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 1130 x 2200 x 2300                                                                     | 1010 x 2000 x 1980                                                                                            | 1                                                                             | 1010                        | 2                                                                            | 800 x 900 |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 1500 x 1000 x 2300                                                                     | 1320 x 800 x 1980                                                                                             | 2                                                                             | 600                         | 2                                                                            | 450 x 650 | 60 ÷ 99                      | 3,4                                                                      | 380 TRIF.+ N+ T                                 |
| 1500 x 1600 x 2300                                                                     | 1320 x 1400 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 600                         | 4                                                                            | 450 x 650 |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 1830 x 1120 x 2300                                                                     | 1650 x 920 x 1980                                                                                             | 2                                                                             | 760                         | 2                                                                            | 600 x 800 |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 1830 x 1300 x 2300                                                                     | 1650 x 1100 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 760                         | 2                                                                            | 600 x 909 |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 1830 x 1900 x 2300                                                                     | 1650 x 1700 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 760                         | 4                                                                            | 600 x 800 |                              | 4,3                                                                      |                                                 |
| 1830 x 2270 x 2300                                                                     | 1650 x 2070 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 760                         | 4                                                                            | 600 x 909 |                              | 4,3                                                                      |                                                 |
| 2260 x 1220 x 2300                                                                     | 2080 x 1020 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 980                         | 2                                                                            | 800 x 900 |                              | 4,3                                                                      |                                                 |
| 2260 x 2200 x 2300                                                                     | 2080 x 2000 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 980                         | 4                                                                            | 800 x 900 |                              | 5,6                                                                      |                                                 |

| DIMENSIONI ESTERNE<br>OVERALL DIMENSIONS<br>DIMENSIONS EXTÉRIEURES<br>الأبعاد الخارجية | DIMENSIONI INTERNE UTILI<br>INTERNAL NET DIMENSIONS<br>DIMENSIONS NETTES INTERNES<br>الأبعاد الصافية الداخلية | LUCE PORTA<br>DOOR NET PASSAGE<br>PASSAGE DU FILET DE PORTE<br>ممر شبكي للباب |                             | CARRELLI PER TEGLIE<br>TRAY TROLLEYS<br>CHARIOTS À PLATEAUX<br>عربات الصواني |             | UMIDITÀ<br>HUMIDITY<br>رطوبة | POTENZA ASSORBITA<br>ABSORBED POWER<br>POUVOIR ABSORBÉ<br>الطاقة الممتصة | TENSIONE<br>VOLTAGE<br>TENSION<br>الجهد الكهربى |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| A X B X H                                                                              | A X B X H                                                                                                     | PORTE / DOORS<br>PORTES / أبواب                                               | PORTA / DOOR<br>PORTE / باب | DIMENSIONI / SIZE<br>TAILLES / مقاس                                          |             |                              |                                                                          |                                                 |
| mm                                                                                     | mm                                                                                                            | nr                                                                            | mm                          | nr                                                                           | mm          | %                            | KW                                                                       | V                                               |
| 950 x 2500 x 2300                                                                      | 830 x 2300 x 1980                                                                                             | 1                                                                             | 830                         | 1                                                                            | 650 x 2250  | 60 ÷ 99                      | 3,4                                                                      | 380 TRIF.+ N+ T                                 |
| 950 x 2800 x 2300                                                                      | 830 x 2600 x 1980                                                                                             | 1                                                                             | 830                         | 1                                                                            | 650 x 2450  |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 950 x 3000 x 2300                                                                      | 830 x 2800 x 1980                                                                                             | 1                                                                             | 830                         | 1                                                                            | 650 x 2650  |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 950 x 3250 x 2300                                                                      | 830 x 3050 x 1980                                                                                             | 1                                                                             | 830                         | 1                                                                            | 650 x 2900  |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 950 x 3500 x 2300                                                                      | 830 x 3300 x 1980                                                                                             | 1                                                                             | 830                         | 1                                                                            | 650 x 3150  |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 950 x 3800 x 2300                                                                      | 830 x 3600 x 1980                                                                                             | 1                                                                             | 830                         | 1                                                                            | 650 x 3450  |                              | 3,4                                                                      |                                                 |
| 1830 x 2500 x 2300                                                                     | 1710 x 2300 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 830                         | 2                                                                            | 1530 x 2250 | 60 ÷ 99                      | 5,6                                                                      | 380 TRIF.+ N+ T                                 |
| 1830 x 2800 x 2300                                                                     | 1710 x 2600 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 830                         | 2                                                                            | 1530 x 2450 |                              | 5,6                                                                      |                                                 |
| 1830 x 3000 x 2300                                                                     | 1710 x 2800 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 830                         | 2                                                                            | 1530 x 2650 |                              | 5,6                                                                      |                                                 |
| 1830 x 3250 x 2300                                                                     | 1710 x 3050 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 830                         | 2                                                                            | 1530 x 2900 |                              | 5,6                                                                      |                                                 |
| 1830 x 3500 x 2300                                                                     | 1710 x 3300 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 830                         | 2                                                                            | 1530 x 3150 |                              | 5,6                                                                      |                                                 |
| 1830 x 3800 x 2300                                                                     | 1710 x 3600 x 1980                                                                                            | 2                                                                             | 830                         | 2                                                                            | 1530 x 3450 |                              | 5,6                                                                      |                                                 |